



Yale-China Chinese Language Centre

The Chinese University of Hong Kong

Fong Shu Chuen Building, Shatin, New Territories, Hong Kong SAR

Tel : (852) 3943 6727 Fax : (852) 2603 5004 Email : clc@cuhk.edu.hk

Guidance Notes on Student Visa Application

General Information

Unless you possess a Hong Kong Identity Card with the right of abode or right to land in Hong Kong, you are required a visa/entry permit to study in Hong Kong. While each application is determined on its individual merits, your application must meet the [immigration requirements](#) and the relevant specific eligibility criteria* before it can be reviewed.

*** This entry arrangement does not apply to nationals of Afghanistan, Albania, Cambodia, Cuba, Laos, North Korea, Nepal and Vietnam.**

Application Procedures

1. Print the student visa application form [ID 995A](#) (Application for Entry for Study in Hong Kong) and other related visa forms on single-sided (A4/ Letter Size) white paper only. **Ensure the barcode is clearly shown at the bottom of the application form ID995A printouts.**

2. Complete and sign at the bottom of pages 1, 2, 3 and 4 of the visa application form ID995A. A sample on how to fill in the form ID995A is attached to this guidance notes. Please refer to the sample when filling in the form.

3. Provide the following supporting documents as indicated on the visa application form ID995A:

Note: Documents which are not in English or Chinese should be accompanied by an official certified translation in either English or Chinese.

- A. Provide a clear photocopy of the identification/particular page of your **valid** PASSPORT / TRAVEL DOCUMENT and the following document(s) **if applicable** (Refer to 'Page 1: Item 1 Personal Particulars' of the study visa application form):
 - Renewal Page for extended validity of your passport/travel document
 - Overseas Permanent Residential Proof and Re-entry Visa
 - Overseas Student Visa and Re-entry Visa
- B. Affix one recent PHOTOGRAPH on 'Page 2: Item 1 Personal Particulars (Continued)'
- C. Provide one of the following FINANCIAL DECLARATION (Refer to' Page 3: Item 7 Financial Situation of Applicant'):-
 - A photocopy of your bank statement/letter issued by the bank **OR**
 - A photocopy of your parent/guardian's bank statement/letter issued by the bank along with completed Letter of Undertaking for Student Visa Application signed by parent/guardian, and photocopies of identification and signature pages of parent/guardian's passport **OR**
 - A letter or certificate issued by your home institution as financial declaration for your visa application

Note: (1) Recent financial declaration must show a minimum balance of HK\$55,000 or HK\$200,000 (or equivalent amount in other currencies) for a student who will be staying at CUHK-CLC for an academic term or a full year respectively. (2) Electronic financial declaration is acceptable when it shows the name of the account holder, as well as the bank's name and logo. (3) Financial declaration should be in English or Chinese. (4) Financial declaration can be in the form of a monthly bank account statement (most recent) or certifying letter issued by the bank clearly stating the accumulative account balance.

- D. Provide OTHERS if applicable e.g. If you have changed the name, you have to provide any proofs for the official used name before (Refer to 'Page 4- Item 9 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian')
- E. Taiwan Passport Holders please note and provide ADDITIONAL DOCUMENTS for as follow:
- ✧ The HKSAR government does not recognize the Taiwan Passport.
 - ✧ To proceed your student visa application, you MUST provide copies of your (i) Taiwan Passport and (ii) Household Registration Record [戶籍藤本] (with the last page with the official stamp), (iii) Taiwan Identity Card and (iv) Statement of Purpose [Please complete the [Statement of Purpose](#)].
 - ✧ Once your visa application has been approved, the [Hong Kong Immigration Department](#) will issue you an Entry Permit for study in Hong Kong as a travel document.
 - ✧ Your visa label is only valid for a single entry to Hong Kong. If you wish to travel abroad within the study period in Hong Kong, you MUST apply for a Multiple Entry Permit (MEP) in person at the Hong Kong Immigration Department before you exit. Re-entry to Hong Kong without the MEP will be denied.

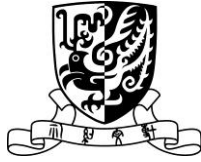
4. Submit the **ORIGINAL** completed and signed ID995A forms with the above-said documents to Yale-China Chinese Language Centre (CUHK-CLC) for forwarding to the HK Immigration Department before the application deadline, i.e. three months before a programme starts. Please send all the application materials (Refer to [Checklist](#)) to Continuing Education Section, Yale-China Chinese Language Centre, G/F, Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, N.T., Hong Kong.

5. In certain cases, applicants may be asked to provide tenancy agreement/ accommodation confirmation/ utility bills in Hong Kong and bank statement for the recent 3 consecutive months. Please have those documents in hand if asked.

A sample of the ID995A with remarks to CLC students is available for information. For enquiry on student visa application, please contact us at clc@cuhk.edu.hk, (852) 3943 6727 (Tel) or (852) 2603 5004 (Fax).

Disclaimer: The content of this guideline is subject to change without notice and the students should refer to the official website of [Hong Kong Immigration Department](#) for the latest information.

Last update: 23 Jun 2021



香港中文大學

雅禮中國語文研習所

香港特別行政區 新界 沙田 方樹泉樓

電話：(852) 3943 6727 傳真：(852) 2603 5004 電郵：clc@cuhk.edu.hk

學生入境簽證申請指南

基本資料

學生如欲來香港就讀，需申請入境簽證/進入許可（持具有香港特區居留權或入境權的香港身份證的人士除外）。雖然入境事務處會因應每宗申請的個別情況作出考慮，惟申請必須符合一般的入境規定，並符合有關資格準則，方可獲考慮簽發簽證/進入許可。

*這項入境安排並不適用於阿富汗、阿爾巴尼亞、柬埔寨、古巴、老撾、朝鮮、尼泊爾及越南的國民。

申請辦法

1. 用 **A4 白紙單面打印**學生入境簽證申請表格 **ID995A**（來港就讀申請表）及其他相關入境簽證表格。**請確保打印出的 ID995A 申請表格底端的條形碼顯示清晰。**
2. 填妥來港就讀申請表 ID995A 第 1、2、3、4 頁並於底部簽署。如何填寫 ID995A 表格的樣本可見於指南說明的附件。請參照樣本填寫表格。
3. 提供以下 ID995A 表格中提及的證明文件。

注：非英文或中文的文件需提供一份英文或中文的官方認證翻譯。

A · 提供**有效護照/旅行證件**的**身份證明頁/個人資料頁**的清晰影印本，及以下文件，**如適用**（請參照來港就讀表格的‘第一頁：第一項 個人資料’）：

- 護照/旅行證件有效日期延長的最新頁面
- 海外永久居民證明及再入境簽證
- 海外學生入境簽證及再入境簽證

B · 在‘第二頁：第一項 個人資料（續）’上貼一張近照

C · 提供以下**一項經濟狀況證明**（請參照‘第三頁 第七項 申請人的經濟狀況’）：-

- ✧ 由銀行簽發的銀行結單/銀行對賬信的影印本 **或者**
- ✧ 由銀行簽發的申請人父母/監護人的銀行結單/銀行對賬信的影印本，**須連同**由父母/監護人簽署的學生入境簽證申請承諾書；以及父母/監護人護照身份證明和簽名頁的影印本 **或者**
- ✧ 由申請人所屬學校機構簽發的申請人財務聲明信

注：（1）最新的經濟狀況聲明信必須顯示申請人即將在香港中文大學雅禮中國語文研習所就讀一個學期的最少港幣 5 萬 5 千元（或其他貨幣的同等數值）的存款或者就讀一學年的最少港幣 20 萬元（或其他貨幣的同等數值）的存款。（2）電子經濟狀況聲明信須顯示賬戶持有人的名稱和銀行名稱及標誌。（3）經濟狀況聲明信須為英文或者中文版本。（4）經濟狀況聲明信可為銀行月結單（最新一期）或者由銀行清楚陳述的累積賬戶餘額的證明信。

- D. 提供其他證明文件（如適用），例如：若申請人曾更改過姓名，須提供官方承認的曾用名證明文件（請參照‘第四頁 第九項申請人/父母/合法監護人的聲明’）
- E. 台灣護照持有者請注意以下事項並提供以下額外文件：
- ✧ 香港特別行政區不承認台灣護照;
 - ✧ 欲申請學生入境簽證，申請人必須提供以下文件的影印本 (i) 台灣護照以及 (ii) 戶籍藤本（連同帶有官方印記的末頁），(iii) 台灣身份證和 (iv) 個人陳述（請填寫“[個人陳述](#)”）；
 - ✧ 當申請人的入境簽證申請通過之後，[香港入境事務處](#)將簽發一份准許在港學習許可信作為旅行證明文件;
 - ✧ 該簽證標籤只准許進入香港一次。若申請人欲於在港學習期間進行境外旅遊，必須在出境前親自到香港入境事務處申請香港多次入境許可證（MEP）。不持有 MEP 者將不能再次入境。
4. 在申請截止日期之前（即課程開始前三個月），將填妥並簽署好的 ID995A 表格及以上提到的文件交到雅禮中國語文研習所（CUHK-CLC），再由研習所遞交到香港入境事務處。請將所有的申請文件資料（請參照[清單](#)）寄到香港新界沙田香港中文大學方樹泉樓雅禮中國語文研習所進修部。
5. 在某些特定情況下，申請人有可能需要提供香港的租賃合同/住宿確認函/物業賬單以及最近連續三個月的銀行結單。若收到要求，請準備好這些文件。

研習所提供本所學生填寫 ID995A 的樣本（帶有附註）。若有關於學生入境申請的疑問，請聯繫我們，電郵 clc@cuhk.edu.hk，電話 3943 6727，傳真 2603 5004

免責聲明：本指南以英語版為準，內容可隨時更改，不另行通知。學生請到[香港入境事務處](#)的官方網站查詢最新信息。

最後更新：2021 年 6 月 23 日

To help your visa application go smoothly, CLC added some notes and relevant information to this form for students use only. Ensure that you read the notes carefully before completing, dating and signing at the bottom of pages 1, 2, 3 and 4 of this form.

ATTENTION

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
來港就讀申請表 (由申請人填寫)
Application for Entry for Study in Hong Kong
(to be completed by the applicant)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY
檔案條碼 Reference barcode

- 注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。
Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application. ([http://www.immd.gov.hk/pdfsforms/ID\(E\)996.pdf](http://www.immd.gov.hk/pdfsforms/ID(E)996.pdf))
(ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.

警告: 根據香港法例, 任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料, 即屬違法, 而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning: A person who knowingly and willfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study in Hong Kong			
1. 個人資料 Personal Particulars			
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏 (如適用) Maiden surname (if applicable)	
(Same as passport/travel document)		(Same as passport/travel document)	
姓 (英文) Surname in English			
(Same as passport/travel document)			
名 (英文) Given names in English			
(Same as passport/travel document)			
別名 (如有) Alias (if any)			
(Same as passport/travel document)			
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Date of birth	出生地點 Place of birth
		日 dd 月 mm 年 yyyy	
國籍 Nationality	婚姻狀況 Marital status	<input type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster <input type="checkbox"/> 已婚 Married <input type="checkbox"/> 離婚 Divorced <input type="checkbox"/> 分居 Separated <input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)	()	內地身份證號碼 (如有) Mainland identity card no. (if any)	
旅行證件類別 Travel document type	旅行證件號碼 Travel document no.		
簽發地點 Place of issue	簽發日期 Date of issue	屆滿日期 Date of expiry	
	日 dd 月 mm 年 yyyy	日 dd 月 mm 年 yyyy	
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼 (如有) Fax no. (if any)	
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	申請人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the applicant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? <input type="checkbox"/> 是 Yes <input type="checkbox"/> 否 No		
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile	年 year(s)	月 month(s)	
職業 Occupation	現時僱主的名稱 (如適用) Name of current employer (if applicable)		
現時僱主的地址 (如適用) Address of current employer (if applicable)			
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently staying in Hong Kong?			
<input type="checkbox"/> 是 Yes	獲准逗留至 Permitted to remain until	日 dd 月 mm 年 yyyy	在港身份 Status
			<input type="checkbox"/> 就業 Employment <input type="checkbox"/> 居留/受養人 Residence/Dependant <input type="checkbox"/> 訪客 Visitor <input type="checkbox"/> 其他 Others
<input type="checkbox"/> 否 No			
如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.		
	日期 Date	*申請人/父/母/合法監護人簽署 *Signature of applicant/parent/legal-guardian	

Date & Sign Here

*16歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

*If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

現時住址: Present address

(請在界內填寫) (please fill in within border)

固定住址 (如與上述不同) Permanent address (if different from above)

(請在界內填寫) (please fill in within border)

照片 Photograph
請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here
(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米及不小於 50 乘 40 毫米)
(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)

2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Hong Kong for Study
擬抵港日期 Proposed date of entry 擬在港逗留時間 Proposed duration of stay

3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶及 18 歲以下未婚及受養子女) (如適用) Not Applicable (see below)
Accompanying Dependants (Spouse and unmarried dependent children under the age of 18) (if applicable)
如有需要, 請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。 Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary.
請為每名受養人註明編號, 如(i), (ii), (iii)..... Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii).....

姓 (英文) () Surname
名 (英文) Given name
姓名 (中文) Name in Chinese
性別 Sex
國籍 Nationality
旅行證件類別
如現正在香港獲准逗留至 Permitted to remain until
香港身份證 Hong Kong Identity Card
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile
姓 (英文) () Surname
名 (英文) Given name
姓名 (中文) Name in Chinese
性別 Sex
國籍 Nationality
旅行證件類別

如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong (please specify)
獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy
在港身份 Status 學生 Student 就業 Employment 居留 Residence 訪客 Visitor 其他 Others

香港身份證號碼 (如有) Hong Kong Identity card no. (if any) ()
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile
受養人是否在定居國家/地區獲得永久居留身份? Has the dependant acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile? 是 Yes 否 No

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy. 在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.
日期 Date *申請人/父/母/合法監護人簽署 *Signature of applicant/parent/legal guardian

(此欄由辦理機關處理 For official use only)
檔案條碼 Reference barcode

Not applicable for Personal Particulars #3

CUHK CLC will not sponsor applications for dependant visa.

When needed, please arrange the visa(s) for your accompanying dependant(s) by yourself.

Application for Residence as Dependants and Guidebook are available at <http://www.immd.gov.hk/en/forms/hk-visas/residence-as-dependants.html>.

(1) Affix One Photo Here, (2) Date & Sign Below

Date & Sign Here



4. 申請人擬在港就讀的資料 Information of Applicant's Proposed Study in Hong Kong			
在港就讀學校的名稱及地址 Name and address of school in Hong Kong Yale-China Chinese Language Centre, Fong Shu Chuen Building, The Chinese University of Hong Kong, Sha Tin, N.T., H.K.			
在港入讀的年級/修讀的課程 Class/Course to be attended in Hong Kong Chinese as a Foreign / Second Language (Putonghua / Cantonese)			
5. 學歷/專業資格 (按獲取資格的日期序列出) Educational/Professional Qualifications (in chronological order)			
曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other educational institution	主修科目 Major subject	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	就讀日期 Period of study 由 (月/年) 至 (月/年) From (mm/yy) To (mm/yy)
List the home institution you are currently attending or have graduated			
6. 申請人預計在港的生活開支 Applicant's Estimated Cost of Living in Hong Kong <small>A minimum balance of HK\$32,000 required per term</small>			
事項 Item	費用 (港幣) Cost (HK\$)	簡述 (如適用) Brief description (if applicable)	
(i) 學費 (每學年) School fee (each academic year)	HK\$ _____	Study Abroad	
(ii) 住宿 (每月) Accommodation (each month) <input type="checkbox"/> 宿舍 residential hall <input type="checkbox"/> 租住樓宇 rented flat <input type="checkbox"/> 與親人居住 lives with relative	HK\$5,500-HK\$16,000 per month		
(iii) 交通費及膳食費 (每月約數) Costs of transport and meal (approximately each month)	HK\$22,000 per term	Estimated cost for living	
(iv) 其他 (每月) Others (each month)	HK\$10,000 per term	Miscellaneous expenses i.e. laundry, books, cultural activities etc.	
(v) 總計 Total:	HK\$32,000 per term	Minimum cost of Living (Exclude School and Accommodation Fees)	
7. 申請人的經濟狀況 Financial Situation of Applicant <small>(Photocopy of Financial Declaration needs to be provided)</small>			
事項 Item	金額 (港幣) Amount (HK\$)	簡述 (如適用) Brief description (if applicable)	
(i) 存款 Deposit (e.g. Bank statement/Letter issued by the bank)		Applicant's financial declaration	
(ii) 入息 Income (e.g. Letter/Certificate issued by home institution)		Applicant's financial declaration (e.g. financial aid, scholarships, grant loans etc.)	
(iii) 其他 (請簡述) Others (please state briefly) (e.g. Parent/guardian's bank statement/Letter issued by the bank & Letter of Undertaking)		Parent/guardian's financial declaration	
8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-term Studies in Hong Kong			
在緊接本申請前的十二個月內，申請人是否曾在港修讀由擁有學位頒發權的香港高等教育院校附辦的短期課程? Has the applicant ever taken any short-term studies offered by Hong Kong higher education institutions with degree-awarding powers in the past 12 months immediately before the submission of this application?			
<input type="checkbox"/> 是 (請提供該短期課程的名稱、修讀學校及修讀日期) Yes (please provide the name, school and period of such short-term studies) _____ <input type="checkbox"/> 否 No			
如本表格為影印本或從互聯網下載，請填寫此欄。		此本頁內所填報的資料均屬正確、充實和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.	
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.		日期 *申請人/父/母/合法監護人簽署 Date *Signature of applicant/parent/legal guardian	

Reference only

Date & Sign Here



9. 申請人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian

本申請表甲部第 1 項內的申請人須填寫本項，如申請人為 16 歲以下的兒童（兒童申請人），須由其父、母或合法監護人簽署。
The applicant in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Remember to check the appropriate boxes below for item 1 (a), (b) and (c).

本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請，謹此作出以下聲明：

In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:

- (i) (a) *本人/兒童申請人從沒有更改姓名。
*The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用之姓名如下：
*The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
(b) *本人/兒童申請人從未被拒絕入境/遣解/遣送或要求離開香港。
*The child applicant have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
*本人/兒童申請人曾被拒絕入境/遣解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下：
*The child applicant have/has previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
(c) *本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。
*The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
*本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可入境香港。有關的日期及詳細資料如下：
*The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
(ii) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(iii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關（包括在香港特別行政區境內或境外的）提供 *本人/兒童申請人的資料。
I consent to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
(iv) 本人授權所有私營及公營機構（包括在香港特別行政區境內或境外的）向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。
I authorise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.
(v) 本人同意將本申請表內各項資料提供予各政府部門（包括稅務局）及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構（包括強制性公積金計劃管理局）以作核對用途。
I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private or public organizations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vi) 本人明白任何人為本申請的目的而言，明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料，根據香港法例即屬違法，可被檢控及於其後被遣離香港。本申請可被拒絕，而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留，或任何已施加於申請人及受養人的逗留條件，均可被宣告為無效。
I understand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the purpose of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This application may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so imposed on him/her and his/her dependants may become null and void.
(vii) 本人明白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀，*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處的批准，否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程，亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。
I understand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only take up a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change of educational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.
(viii) 本人明白 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
I understand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.
(ix) ^本人代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請表內各受養人的保證人，負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將受養人遣返（填上原居地）。
^I submit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in Part B of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this application while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of domicile) if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave Hong Kong.
(x) *如*本人/兒童申請人的進入許可獲得批准，*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證及有關的赴港簽注以來港就讀。本人明白 *本人/兒童申請人來港前應把發給 *本人/兒童申請人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的因私往來港澳通行證上，才可來港就讀。如 *本人/兒童申請人持其他旅行證件，*本人/兒童申請人將會被拒入境。
*Should this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant exit permission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that an entry permit granted to *me/the child applicant is to be affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to *my/the child applicant's arrival in Hong Kong for study and that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
(xi) 就本人所知所信，本申請表內甲部所填報的各項資料均為正確、完備和真實。
All information given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

日期 *申請人簽署 或 一父/母/合法監護人姓名及簽署
Date *Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian

* 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.
^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。
Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
* 只適用於內地的中國居民，包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

Date & Sign Here





香港中文大學雅禮中國語文研習所

YALE-CHINA CHINESE LANGUAGE CENTRE
THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

地址 Address: 香港新界沙田香港中文大學 Shatin, N.T., Hong Kong, SAR
網頁 Homepage: www.cuhk.edu.hk/clc 電郵 E-mail: clc@cuhk.edu.hk
電話號碼 Phone : (852)3943 6727 傳真號碼 Fax : (852) 2603 5004

Statement of Purpose

Surname 姓: _____ (BLOCK LETTERS 大寫)

Given Name 名: _____ (BLOCK LETTERS 大寫)

Program of study 課程: _____

Part 1: Explain why you want to take up the proposed study in Hong Kong

Part 2: Please state your immediate plan after completion of the proposed study in Hong Kong

Signature: _____

Date : _____